

La sfida dals fugitivs

«L'Europa è loscha d'Angela»

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ En 72 onns è la gasetta quotidiana «Le Monde» (Paris), publicada dapi 1944, vegnida la conscienza da la Frantscha. Visavi l'inimi «mortal» davos il cunfin dal nordost ha la redacziun «perdunà» mo plaun plaunet l'occupaziun da pli baud, consequenza da la decleraziun da guerra franzosa da 1939 e da l'armistizi da 1940. Ma tgi che legia «Le Monde» dals 10 da settember 2015 na chatta nagin fastiz da lezza giada, anzi: Ina lingia grossa da l'emprima pagina tuna: «Le nouveau visage de l'Allemagne d'Angela Merkel.»

Parter l'entir burdi

L'editorial, intitulà: «Angela Merkel, la fiertè de l'Europa» (p. 23), resumeschia en paucas lingias ch'ins po translatar sco suonda: «Tgi sa sche lezza survegn il Premi Nobel da la pasch? Quell'ipotesa n'è betg absurda. L'Europa è confruntada cun ina crisa incredibla da migraziuns; la chanceliera da la Republica federala tudestga è stada a l'auzanza da la sfida. Ins l'aveva disfamada durant la crisa greca (...). Ma la stad, cur cha tschientmillis fugitivs èn currids ensemen, ha Merkel savì metter perina l'etica da responsabladad e quella da persvasiun, s'engaschar per las valurs da l'Europa e decider quai ch'ins stoppia far (...). Ella è creschida si davos la tenda da fier e resenta perquai la sort dals fugitivs da guerra. Milliuns èn scappads il 1945 [e pli tard] dals soviet; i han benevità ils dissidents da l'Ost durant la guerra freida e pli tard quels da las guerras en [l'anteriura] Jugoslavia. Merkel manegia ch'in fugitiv dastgia prentender asil (...). Ella ha arranschà l'accoglientscha dals fugitivs en ina Germania tradiziunmain bain preparada a reparter ils umans arrivads en l'entir pajais. Il minister da finanzas Wolfgang Schäuble ha ditg ch'el veglia dar liber sis milliardas euros per accogliere ils fugitivs (...). La



Il viadi dals fugitivs sin bartgas fullanadas è savens collià cun privel da vita.

FOTOS MAD

Ins ha bunamain emblidà las caricaturas da la pressa greca che preschentavan ils politichers tudestgs sco ervavels dal 'Terz Reich'. Ils Tudestgs valevan sco egoists; i sa reveleschan, individualmain e collectivamain, sco generus. Ins criticava ch'i sajan dirsi; i sa mussan flexibels ed abels da violar in tabu europeic, cun accoglier Sirians senza condiziuns, e da dar mintga di in tetg a bunamain dieschmilli umans dapli (...). Schizunt il pledader da 'Die Linke', la sanestra extrema, lauda quel Schäuble che vala savens sco torturader da l'Europa dal sid. Maiudi! Mardi passà ha Merkel retschavì primminister Löfven (Svezia) cun ils plets: 'Ni la Svezia ni la Germania na pon determinar sezzas il dumber dals fugitivs; lez resulta da las re-

politica federala d'accoglientscha als fugitivs. Ils «patriots europeics cunter l'islamizaziun da l'occident» («Pegida») èn sa rinnads a Dresden, chapitala dal stadi liber da Saxonia. Gea, stadi liber. Ils 10 da november 1918 ha in cussegl da lavurers e schuldads proclamà la republica da Saxonia. Trais dis suenter ha il davos retg abditgà. La constituiziun saxona da 1920 ha cunfermà il titel da «Freistaat» per l'entir pajais. Il 1933 ha il «Terz Reich» abolì lez titel. Suenter la vieuta democratica da 1989-1990 ha la nova constituiziun saxona da 1992 restaurà il num dal stadi; l'art. 6 franchisescha «il dretg dals burgais da lingua sorba da mantegnair lur identitad e da tgirar e promover lur lingua, cultura e tradiziun». La Saxonia (4050204 olmas) reconuscha pia en tutta furma il pluralissem cultural; ma quai n'ha anc betg persvas l'entira populaziun, era sche l'actual primminister saxon Stanislaw Tillich è sez in Sorb. Il schurnalst franzos ha discurrì cun participants da la dieta. Il manader dal moviment «sa siemia che primminister Viktor Orbán (Budapest) e Marine Le Pen, scheffa da la Front naziunala franzosa, fetschian part da la festa d'anniversari da 'Pegida' mez october 2015.» Il schurnalst rapporta da plets plains odi cunter Merkel. El è anc i a Tröglitz, en il «Bundesland» da Saxonia-Anhalt, nua ch'el president communal, in teolog, aveva stuì sa retrair pervi da smanatschas e manifestaziuns repetidas cunter ses plan da retschaiver fugitivs; lez ha declerà: «Tscherta gliעד en l'anteriura 'DDR' n'ha anc betg acquistà la cultura democratica.»

Da l'Estonia a la Tschechia

Ma quai na vala betg mo per ils sis «Bundesländer» tudestgs restaurads il 1990. L'Unìun europeica (UE) cumpiglia nov stadis che faschevan part dal bloc da l'ost (2); tiers vegnan duas anteriuras republicas jugoslavas. La «NZZ» dals 10 da settember analisescha (p. 12): «Da las mazzacras nazisticas e da las expulsions suenter la Segunda Guerra mundiala è resultada ina populaziun etnicamain quasi omogena, e quai cunzunt en Pologna e Tschechia. En Ungaria e Slovachia furman Romas ina part impurtanta da las minoritads etnicas (...); ils problems da lur integraziun vegnan savens duvrads sco arguments cunter fugitivs che derivan d'in intschesch cultural tuttafatg different (...). Davos la tenda da fier nun haja dà nagina immigraziun davent dals onns tschinquanta, sco ch'i deva en l'Europa dal vest; quai n'ha betg sa midà suenter la vieuta da 1990. Grondas parts da la societad n'han mai gi contacts da

mintga di cun esters. Suenter decennis da domini ester regia in agen sentiment naziunal en las giuvnas democrazias. Malgrà ils successs economic vivan blers umans anc adina en povradad; i teman da stuaier parter l'assistenza statala ch'i survegnan cun fugitivs esters (...). Cun la circulaziun libra da persunas han specialists bandunà blers pajais da l'Europa da l'ost; mintg'onn emigreschan dieschmillis Polacs ed Ungarais vers la Germania u la Granda Britannia (...). Plinavant teman la Pologna (...) ed ils stadis baltics tentativas russas d'expansiun; perquai insistan els, en fatscha al conflict ucranais, per che l'Alleanza atlantica e l'UE als sustegnian (...). I nu dastgassan però betg sa smirvegliar sche l'Occident pretendess viveversa solidaritad areguard la crisa da fugitivs.»

In mir tras la «puszta»

L'Ungaria (strusch 10 milliuns olmas) è in cas extrem. «Le Courier» (Genevra) e «La Liberté» (Friburg) dals 14 da settember rapportan: «Quai è ina naziun en guerra. Questa fin d'emna han lavurà senza smetter 4300 schuldads ungarais e 350 praschuniers (...) per finir glindesdi la saiv cunter immigrants sin cumond da primminister Viktor Orbán: Ina saiv dubla per ils 175 km da cunfin cun la Serbia, cun rollas da filier mudidas da nizzas da far la barba e d'in giatter aut 3,5 m muni da spinas. Davent dals 15 da settember duai il 'stadi da crisa pervi da migrants' reger en Ungaria. Surmuntar la saiv vegn lur in malfatg e po vegnir chastià cun traiss onns praschun. Davent dals 21 da settember (...) duai l'armada patrugliar al cunfin (...). Il naziunalist Orbán sa resguarda sez sco incaricà da defender in continent 'smanatschà en sias ragischs cristianas' (...). El advertescha che milliuns umans pudess cuntanscher ils cunfins. El ha declerà a la gaset-

ta tudestga 'Bild': 'Sche nus lubin a tuts d'entrar, lura sa sguardina l'Europa sezza' (...). Il standard da vita dals Ungarais è blier pli bass ch'en l'Europa dal vest; i teman che la situaziun economica vegnia anc pli mendra sche l'Ungaria retschaiva immigrants' (...). In medi sirian che viva en Ungaria dapi 1981, maridà cun in'Ungaraisa, declerà ch'ins drizzia ussa sin via a sias figlias in'inguria verbala ordvart maltschecha. La «Süddeutsche Zeitung» (Minca) dals 9 da settember rapporta: «Ils politichers da Jobbik [dretga extrema] sa sieman publicamain da quella 'Ungaria gronda' ch'il patg da Trianon ha disfatg [il 1920] (...). En ils champs da retschavida ungarais vegnan ils fugitivs tgirads mal, en las staziuns da viafier na vegnan els insumma betg tgirads: Quai è program. En ils champs survegn'ins in proviediment da basa rudimentar e degradant» (p. 2). Ma po in mir tras la «puszta» fermar ils umans che fugian da la guerra sin las rivas da l'Euftrat?

Ina cultura dal bainvegni

Orban manegia e di ch'ìs fugitivs che vulan ir en Germania «na pertutgan betg l'Europa, mabain mo la Germania». Quai n'accepta l'UE betg. Ils 31 d'avust ha Merkel declerà: «Sche l'Europa disdescha areguard ils fugitivs, nun è la l'Europa che nus lain» (cità en «The Economist», Londra, 5 da settember, «Leader», p. 16). Quai manegia era l'UE: «Jean-Claude Juncker, president da la Cumissiun europeica, ha publicat ils 9 da settember in plan per dischlocar vers ils blers pajais da l'UE, (...) aifer dus onns, ils 160 000 requirents d'asil arrivads en Grezia, Ungaria ed Italia (...). Mintga stadi duess acceptar ina quota da requirents tenor ina clav che resguardass t. a. la populaziun, la dischoccupaziun e las prestaziuns anteriuras per ils fugitivs (...). Tscherts pajais dastgassan pajar ina taxa empè da retschaiver fugitivs (...). Quai fiss in plan fitg ambiziun (...). Ma ils funcziunaris remartgan bufatg che la debatta europeica davart l'immigraziun ha fatg dapli progress en ils davos sis mais che durant blers onns (...). Perfin la Gronda Britannia (...) ha declerà ch'ella veglia dischlocar 20 000 fugitivs sirians (...) durant ils proxims tschintg onns» («The Economist», 12 da settember 2015, p. 28). António Guterres, autcumissari da l'ONU per ils fugitivs, ha declerà avant il Parlament europeic a Bruxelles/Brussel (3): «L'Europa n'è betg pli unida, ella è dividida, e quai chaschuna grondas sufficientschas (...). In'Europa che beneventia ils Sirians gida a surventscher il 'Stadi islamic', ma in'Europa che sbittia ils Sirians, oravant tut perquai ch'ì èn muslims, gida la propaganda dal 'Stadi islamic'.» La guerra civila en Siria dura dapi passa quatter onns, e la Russia para puspè da s'engaschar dapli là cun armas e schizunt truppas.

1. Albania, Bosnia-Erzegovina, Cosova, Macedonia, Montenegro, Serbia.
2. Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Pologna, Rumenia, Slovachia, Tschechia, Ungaria.
3. Uschia tuna il num uffizial franzos e flam da lezza chapitala bilingua.



Entiras famiglias han pers tetg e schurmtegg ed èn en fugia.

Germania ha cumprovà sia mobilisaziun generala e generusa; uschia pon ins rebatter las attatgas periodicas dals neonazis cunter ils bajetgs da recepziun per fugitivs (...). Merkel ha surpiglià las fatschentas europeicas relativs (...). Ses pajais è surdumandà e na po retschaiver sul sulet tut ils fugitivs. La chanceliera, constatond ch'il sistem europeic è i ad aua, ha postulà quotas per far frunt a lezza crisa excepziunala (...). Ins duai parter l'entir burdi (...). Plinavant duain ins renviar ils fugitivs economic, cunzunt quels da la Peninsla balcanaisa dal vest [1] ch'ins resguarda sco segira (...). Uschia gida Merkel a construir in'Europa cuminaivla ed è momentan la luschezza da l'Europa.»

Pajais e pievel èn pronti

L'artitgel da las pp. 1-2, scrit dal correspondent da «Le Monde» en Germania, descriva «le nouveau visage de l'Allemagne»: «Ils fugitivs èn arrivads dacurt, stanchels morts, ma cun placats che schevan: 'Thank you Germany', 'Merkel please help me', 'Mama Alemania' euv.

En l'anteriura «DDR»

Il correspondent da «Le Monde» en Germania ha dentant fatg visita (p. 3) er ad ina gruppa tudestga che criticgescha la



La chanceliera tudestga Angela Merkel ha lavantà grondas speranzas tar ils fugitivs.